

DOHODA O PROVEDENÍ PRÁCE

Smluvní strany

North Carolina State University se sídlem Watauga Club Drive 20, Raleigh, Severní Karolína, 27695-7001, USA
 jednající prostřednictvím North Carolina State University, organizační složka se sídlem Michalská 430/3, 110 00 Praha 1, IČ: 276 42 178
 zaps. do obch. rejstř. vedeného Městským soudem v Praze, odd. A, vložka 56261,
 jejímž jménem jedná Dana Bartelt, vedoucí organizační složky

dále jen „zaměstnavatel“ a

(1) Pavla Dydovičová
 (2) Zelenky Hájského 2, Praha 3
 Datum narození: (3) 22. 2. 1947

(1) name
 (2) address
 (3) dob

dále jen „zaměstnanec“

uzavírají tuto dohodu o provedení práce
 podle § 75 zákoníku práce v platném znění

- Sjednaný úkol: (4) lecturing
- Zahájení práce: (5) 15. 4. 2011
- Ukončení práce: (6) 29. 4. 2011
- Celkový rozsah práce nepřesáhne 150 hodin.
- Odměna: (7) 180 Kč/ hodina, slovy (8) sto osmdesát hodinových
- Zaměstnanec je povinen vést evidenci docházky, kterou odsouhlasí Dana Bartelt. Odměna je splatná v hotovosti po odevzdání sjednaného úkolu a evidence docházky.
- Místo výkonu práce je Praha. Zaměstnanec bude konat práci osobně.
- Zaměstnavatel seznámil zaměstnance s předpisy vztahujícími se na výkon jeho práce, zejména s předpisy k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zaměstnanec odpovídá za škodu způsobenou porušením povinností při výkonu práce nebo v přímé souvislosti s ní.
- Zaměstnavatel může od dohody odstoupit, jestliže pracovní úkol nebude proveden ve lhůtě nebo kvalitě, která byla sjednána. Zaměstnanec může od dohody ustoupit, nemůže-li pracovní úkol provést proto, že mu zaměstnavatel nevytvořil sjednané podmínky.
- Z této dohody nevznikají zaměstnanci vůči zaměstnavateli žádné právní nároky. Zaměstnanec nebude ani nemocensky ani důchodově pojištěn. Po převzetí práce a vyplacení smluvené částky nevzniknou oboustranně žádné závazky.
- O dalších povinnostech zaměstnance a zaměstnavatele souvisejících s uzavřením této dohody platí ustanovení § 77 zákoníku práce.

(4) for what is it
 (5) starting date
 (6) ending date

(7) amount per hr
 (8) "r" in words

V Praze dne (8)

29. 4. 2011

Dana Bartelt

Dana Bartelt, zaměstnavatel

Dydovičová

zaměstnanec

(8) date of contract
 signature
 (9) Dana's signature
 (10) emp. signature

POTVRZENÍ O PŘEVZETÍ ODMĚNY

Potvrzuji převzetí odměny z dohody o provedení práce uzavřené dne (11)

za práci v délce (12) 24 hodin v částce (13) 4320 Kč.

(14) Pavla Dydovičová
 (15) Zelenky Hájského 2, Praha 3

Datum narození: (16)

22. 2. 1947

(11) copy "8" here
 (12) hours worked
 (13) amount paid =
 "13" times "7" times 0.85
 (14) copy "1" here
 (15) copy "2" here
 (16) copy "3" here

V Praze dne (17)

Dana Bartelt

Dydovičová

podpis zaměstnance

(17) date of payment
 (18) emp. signature